

個人旅行者向けおもてなし事業の実証実験を行います

~デジタルサイネージを通じて、大阪の魅力を発信!~

関西国際空港では、本日 2014 年 12 月 12 日(金)から 2015 年 3 月 31 日(火)まで、一般社団法人 水都大阪パートナーズ[※]によるおもてなし事業実証実験に参加し、第 1 ターミナルビル 1 階「関西観光情報センター」前において、観光情報を配信するデジタルサイネージを設置します。

この実証実験では、IT技術を利用して、大阪のグルメ、ショッピング、イベントなどの観光情報を一元的に 集めて多言語でご案内することにより、今後来阪される国内外からのお客様をどのようにおもてなしできる かを検証してまいります。

今般関西国際空港に設置するデジタルサイネージは、日本語、英語、簡体語、繁体語、韓国語、タイ語、インドネシア語の7言語(コンテンツによって対応言語の種類が異なります)に対応しており、国内外から来阪されるお客様向けに、大阪の魅力と旬のイベント情報を発信します。

記

〇 設置期間 : 2014年12月12日(金)~2015年3月31日(火)

○ 設置場所 : 関西国際空港第1ターミナルビル1階「関西観光情報センター」前

○ 対応言語 : 【情報】日本語、英語、簡体語、繁体語、韓国語、タイ語、インドネシア語の7言語

(コンテンツによって対応言語の種類は異なります)

【地図】日本語、英語、簡体語、繁体語、韓国語の5言語

○ 設置管理者: 一般社団法人 水都大阪パートナーズ

※一般社団法人 水都大阪パートナーズとは

大阪府市の共通戦略「大阪都市魅力創造戦略」における重点取り組みの一つである「水と光の首都大阪」の実現を目指す民間主導の事業推進組織。

詳細については、別添の一般社団法人水都大阪パートナーズ発表資料を参照ください。



デジタルサイネージ画面イメージ







同時資料提供 大阪府政記者会 大阪市政記者クラブ 大阪経済記者クラブ 一般社団法人 水都大阪パートナーズ

担当:大和

電話 06-6131-8288

「おもてなしナンバー1都市! 水都大阪!!」

~ 来阪される個人旅行者向けおもてなし事業の実証実験 ~ (多言語による観光情報連携モデルの実現)

水都大阪パートナーズでは、2020年の東京オリンピックに合わせて、「おもてなしナンバー1都市!水都大阪!」の実現を目指して、2014年度より、大阪の魅力を国内外の方々に配信する事を目的とした個人旅行者向けおもてなし事業の実証実験を開始します。

"水と光の首都大阪の実現"を目標に掲げ水都大阪パートナーズは大阪活性化のために活動を行っております。現在、大阪には優良な観光施設や食文化など、来阪される観光客の方々に楽しんでいただけるコンテンツが多く存在しています。しかしながら、現状では各企業や店舗が独自でWebサイト等を立ち上げてプロモーション活動を行っており、企業や店舗の体力によりご紹介できるものが限られているのが現状です。

そこで、水都大阪パートナーズでは、大阪商工会議所並びに水の回廊地域の協議会の協力を頂き、大阪の魅力を一元的に集めて、大阪の魅力について IT を使って国内外の観光客の皆様に発信する実証実験を行う事に致しました。

今回は水都大阪パートナーズが大阪の賑わいづくりのコーディネーター役となり、株式会社 NTT データの技術協力を得て、各企業/店舗の協賛、協力を頂いて実施するモデルになっています。

特に、ITに関しましては従来のWebサイトの構築だけにとどまらず、独自でシステムの構築が困難な企業も気軽にご利用いただける多言語対応予約システムの搭載。AR技術を用いた街歩きアプリ、そしてそれらの魅力をお知らせする新型デジタルサイネージの設置など、3つのIT技術を利用します。しかも、これらのIT技術を単に利用するだけでなく、掲載する観光情報がすべてのICTに網羅されて閲覧可能になっています。これらの技術に多言語で大阪の魅力を配信できるものを用意し、大阪に来られる国内外の皆様に大阪の良さを配信し、『おもてなしナンバー1都市! 水都大阪!』の実現をめざします。

【今回の実証実験の特徴】

多言語による実証実験

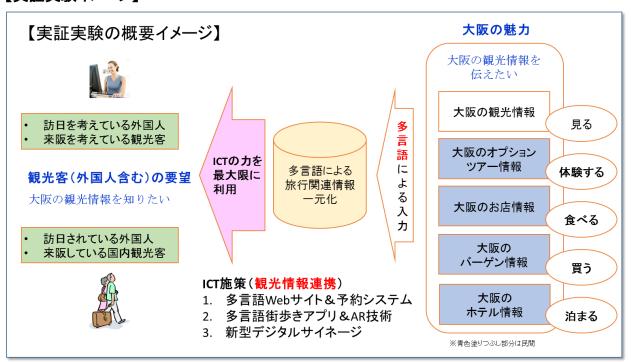
今回の実証実験は、民間企業が参加し多言語で大阪の観光について発信するモデルです。 NTT データグループが技術提供した多言語対応のシステムに、実証実験にご協力頂く店舗 も翻訳などの取り組みをおこなっています。今後、来阪される観光客の皆様、特に海外から のお客様をどの様におもてなしができるかを検証します。

● 数値に基づいた PDCA の実現

水都大阪の活性化を目的として、各地域の協議会や区役所、大阪観光局や大阪商工会議所など官民が協力して会議を行います。今後、実証実験の結果を株式会社 NTT データからの情報提供や、各店舗からの報告内容を数値化し、参加頂いた店舗と情報や各種課題を共有化します。それらの情報を踏まえて、定期的な会合を通じて、逐次修正をかけていくPDCA モデルを実現いたします。

<実証実験の内容>

【実証実験イメージ】



大阪の魅力を多言語で一元的に管理を行い、大阪の魅力を ICT それぞれの特徴に応じた プロモーションを実施することで、大阪の魅力を知っていただく事と、大阪に来た時に、簡単な 予約で大阪での川のクルーズや日本文化を体験していただく事が可能になります。

【実証実験施策一覧】

施策1:多言語によるWeb サイト構築と簡易予約システムの導入

技術提供会社:株式会社 NTT データテラノス

Web 掲載参加施設/店舗数 :104 予約システム利用会社数 :5

(別紙1にて詳細掲載)

施策 2: 多言語による街歩きアプリ開発 + AR 技術を用いた舟運活性化説明アプリの開発

技術提供会社:株式会社 NTT データ

街歩きアプリ:無料配布

AR アプリ利用者:舟運業者+舟運利用のお客様

(別紙2にて詳細掲載)

施策 3: デジタルサイネージによる大阪の魅力と旬なイベント情報の多言語による配信

技術提供会社 :株式会社 NTT データ

設置個所 : 関西国際空港、ホテル 3 社 (計 4 か所)

(別紙3にて詳細掲載)

【実証実験期間】

2014/11/1~2015/3/31

※施策 2 は実証実験の期間が異なります。なお、正式な開始日時が決まり次第、別途連絡を 差し上げます。

【対応言語】

今回は海外からの観光客へのおもてなし度向上を目指して、日本語·英語·繁体語·韓国語の 4 言語で対応します。

なお、提供いただいています各種技術では以下の言語が対応可能になっています。

- ·Web&予約サイト: 日本語・英語・繁体語・韓国語の4言語
- ・アプリ(情報):日本語・英語・簡体語・繁体語・韓国語・タイ語・インドネシア語の7言語
- ・サイネージ(情報):日本語・英語・簡体語・繁体語・韓国語・タイ語・インドネシア語の7言語
- ・サイネージ(地図):日本語・英語・簡体語・繁体語・韓国語の5言語

<Web サイト掲載 協力団体/企業> 順不同

酒処麺処きのした / LE PONT DE CIEL ルポンドシェル / 北浜ルンバ 日本酒と季節を楽しむお店 北浜うらら / La Oliva(ラオリーバ) / 中之島 LOVE CENTRAL ギャラリー遊気 Q / 川の駅はちけんや『にぎわい Xing』/ 日本シティサップ協会 全日本ノルディック・ウォーク連盟 / Xing GARDEN / 大起水産 天下の台所・八軒家浜市 River Suite Osaka / 大起水産回転寿司 天満橋店 / Red&Blue / 渋谷珈琲 BROOKLYN ROASTING COMPANY KITAHAMA / 中之島バンクス 大阪企業家ミュージアム / 北浜「和み」の文化スペース KITA LI CITE(キタリシテ) 公益財団法人 山本能楽堂 / 大阪屋形船 / 津波・高潮ステーション / 道頓堀商店会 リーガロイヤルホテル(大阪) / ホテルモントレラ・スール大阪 ホテルモントレラ・スール大阪「隨縁亭」/ ホテルモントレラ・スール大阪「エスカーレ」 ホテルモントレラ・スール大阪「彩雲」/ ホテルモントレラ・スール大阪「スパ・トリニテ」 ホテルモントレグラスミア大阪 / ホテルモントレグラスミア大阪「隨縁亭」 ホテルモントレグラスミア大阪「エスカーレ」/ ホテルモントレグラスミア大阪「神戸」 ホテルモントレグラスミア大阪「ティーラウンジ」/ ホテルモントレ大阪 ホテルモントレ大阪 日本料理「隨縁亭」/ ホテルモントレ大阪 フランス料理「エスカーレ」 ホテル京阪 天満橋 / ホテル京阪 京橋 / ホテル京阪 ユニバーサル・シティ ホテル京阪 ユニバーサル・タワー / 福島区役所 酒彩 大黒屋 / 浪速割烹 和亨 / 金なべ 明陽軒 / 新いそふく / ふぐてつ 奴茶屋 宗右衛門町店 / 江戸前にぎり 車鮓 / 銀座鮨 相生橋店 / 江戸焼うなぎ 菱富 がんこ寿司 宗右衛門町店 / 鳥食 邦 / 食道園 宗右衛門町本店 ステーキハウス 素敵館 / 焼肉 鶴橋 牛一 道頓堀店 / 焼肉たっとん亭 博多味処水たき いろは / 九志焼亭 本店 / 串の坊 宗右衛門町店 / 串カツ えびす本店 一蘭 道頓堀店 / つけ麺屋 やすべえ 道頓堀店 / つるとんたん 宗右衛門町店 鳥魚 宗右衛門町店 / お好み焼き オモニ 宗右衛門町店 / お好み焼き だん あっちち本舗 / 二代目 とんぼり / 四川麻辣牛肉麺 / 韓国料理 焼肉・鍋 兆 中国茶房8 心斎橋店 / PLABO / 菓匠館 福壽堂秀信 / Bar マスダ / バー FUKU シダックスゴールド宗右衛門町クラブ / biotop 心斎橋店 / サウスヘップバーン C&C エンド 道頓堀店 / セブンイレブン 大阪宗右衛門町店 セブンイレブン ホテルビスタグランデ大阪店 / リリオン / H&M EBISUBASHI MONKI&WEEKDAY / アズガーデン日本橋 / かねよし旅館 / ホテルメトロ The21 ホテルビスタグランデ大阪 / 宗右衛門町モータープール

<予約システム利用協力団体・企業>

● 大阪水上バス株式会社 : クルーズ船予約

● 北浜ルンバ : クルーズ船予約&料理予約

● 御舟カモメ : クルーズ船予約

● 北浜「和み」の文化スペース KITA LI CITE :日本文化体験

● 公益財団法人 山本能楽堂 :日本文化体験

<デジタルサイネージ設置関連 協力企業>

- リーガロイヤルホテル(大阪)
- ホテル京阪天満橋
- ホテル近鉄ユニバーサルシティ 株式会社 JTB 国内旅行企画
- 新関西国際空港株式会社

<技術提供会社>

- 株式会社 NTT データ
- 株式会社 NTT データテラノス
- 日本電信電話株式会社 サービスエボリューション研究所
- 西日本電信電話株式会社

<Web サイト連携協力/観光情報提供>

- 大阪観光局
- 大阪市建設局 橋梁課
- 大阪市建設局 河川課
- 大阪府西大阪治水事務所
- 大阪商工会議所
- 関西経済連合会
- 大阪・光の饗宴実行委員会
- 光のまちづくり推進委員会
- 水都大阪オーソリティ

【実証実験全般に関する問い合わせ先】

一般社団法人 水都大阪パートナーズ 担当 大和 TEL:06-6131-8288

<別紙1>:多言語による Web サイト構築と簡易予約システム

施策紹介1-1:多言語による Web サイト構築

大阪の魅力を多言語で配信すると同時に観光地だけでなく、今楽しめるイベント等の紹介などを多言語 Web サイトにて実現します。今回はおもてなし No1 都市を目指す施策となりますので、特に海外からの観光客が日本に来て困られる課題について、詳細が分かるようにサイト構築を行っています。

施策紹介 1-2 : 多言語による予約システムの搭載

上記、Web サイトから水都大阪パートナーズが推奨しております大阪市内のクルーズ船の 予約や、日本文化に触れ合えるイベントなどが多言語で予約できる機能を搭載しています。 特にオプショナルツアーを企画している企業は、システム側が用意しているテンプレートを利用 することで海外のお客様からの予約があった場合でも応対が可能であり、言葉による課題を 減少できるシステムです。

【Web サイト画面イメージ】



いますので、サイトの最初の画面は 英語の画面が出てきます。 施設のカテゴリーあるいは地域を 指定することで実証実験に参加いただ く施設/店舗の詳細が可能です。 また、体験商品は予約も可能になって

います。

海外のお客様を意識した構成にして

● Web サイトの URL

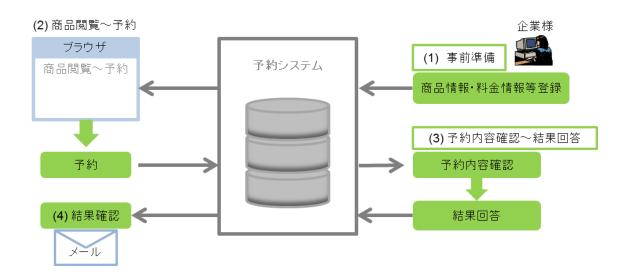
URL: http://www.jpn-travel-navi.com/

<Web サイトの特徴>

- 多言語対応:日本語、英語、繁体語、韓国語の4か国語 ※ただし、各店舗の希望により、掲載したい言語が選択できるようになっています。たとえば、 日本語と英語のみ掲載の店舗もあれば、4か国全部あるいは日本語だけ対応の店舗があり ます。
- 毎外のお客様が日本で困ったときに役立つ情報の提供
 - ・言語が話せる店員の有無
 - •Free WiFi の有無
 - 利用できるカードの有無
 - ・写真付きメニューの有無 等

【簡易予約システムイメージ】

〈システムイメージ〉



【予約システム画面イメージ】



画面は今回実証実験に協力頂きます 山本能楽堂の商品紹介イメージです。 この予約システムでは利用者が商品の 登録、写真の登録/差し替え等ができ、 対応言語も選定できる機能がついて います。

<予約システムの特徴>

● 利用者による登録の実現

予約システム利用者は ID とパスワードで、自ら商品の登録、写真の登録ができるようになっています。これにより、利用者がタイムリーに商品の登録ができるようになります。

● 充実した予約機能

大阪市内の舟運業者の方々にも利用可能なように、特別な商品が登録できる機能を標準で備えています。

- ・シーズンごとの料金変更機能
- ・クルーズ商品のようなに集合場所と船着き場が異なる場合の対応機能
- •多言語登録機能

※翻訳は自動ではできません、翻訳したものを登録していただきます。

etc

【多言語による Web サイト構築と簡易予約システム問い合わせ先】

システム提供会社:

株式会社NTTデータテラノス ビジネス企画事業部

担当 足立 TEL:03-3551-1446

〈別紙 2〉: 多言語による街歩きアプリ開発

+AR 技術を用いた舟運活性化説明アプリの開発

施策紹介 2-1 :多言語による街歩きアプリ

Webサイトに登録された店舗の紹介並びに、水都大阪に関する橋の紹介などが行えます。 また目的地までの道案内をする機能が標準的に整備され、日本語・英語・簡体語・繁体語・韓国語・タイ語・インドネシア語の7言語の対応が可能ですが、実証実験では4か国語(日本語・英語・繁体語・韓国語)での対応になります。

施策紹介 2-2 :AR技術を用いて船から見た大阪の街を多言語でご紹介

AR(仮想現実)機能を用いたアプリ機能を備えています。水都大阪の象徴である水の回廊をクルーズ船で体験頂いたときに、周辺観光スポットの魅力を、アプリが多言語で説明します。 (※4 つのクルーズコースのみ対応)

これにより、海外からのお客様がクルーズ船に乗られた場合、日本語しか話ができない スタッフがおられても、言葉の障壁を低くすることができます。

【アプリ画面イメージ】





今回、開発いたしました AR機能搭載のアプリを利用して、水の回廊を楽しんでいただきますと、左のようにその場所から見える風景がマンガのように加工され、そこに多言語で観光地の紹介が出てきます。

【アプリリリース時期】

•11 月中ごろを予定しています。

【アプリに関する問い合わせ先】

システム提供会社:

株式会社NTTデータ広報部 後藤(尾) TEL:03-5546-8051

株式会社NTTデータ 第三法人事業本部 企画推進部

ビジネス企画担当 鈴木、山岸 TEL:050-5546-9384

<別紙3>:デジタルサイネージによる大阪の魅力と

旬なイベント情報の多言語による配信

施策紹介3:多言語による新型サイネージの設置

株式会社 NTT データが開発した新型デジタルサイネージ『O2OCIAL®(オーツーオーシャル) サイネージ』を、海外からの旅行者の多い場所に設置し、サイネージを通じて、大阪の魅力を 多言語で配信すると同時に今楽しめるイベント等の紹介などを実現します。

「O2OCIAL」は、日本国内における株式会社 NTT データの登録商標です

【デジタルサイネージ画面イメージ】



【サイネージ設置協力会社と設置場所、日時】

- リーガロイヤルホテル(大阪) 1Fロビー内
 11/4(火) より ※プレス関係者のサイネージ見学の了解をいただいています。
- ホテル京阪天満橋 フロントフロア 11/4(火) より
- 3. ホテル近鉄ユニバーサルシティ 3 階 エース JTB デスク 付近 11/中旬より
- 4. 関西国際空港 第 1 ターミナル 関西観光情報センター前 12/上旬より

<新型デジタルサイネージの特徴>

1. 共有ブラウジング

日本電信電話株式会社 サービスエボリューション研究所が提供する「みんブラ」を採用することで、専用アプリを必要とすることなくブラウザーのみで、デジタルサイネージと個人のモバイル端末との連携が可能になります。それぞれの視聴者が気になるコンテンツを個人デバイスで即時閲覧できるため、複数の人が同時にサイネージ上のさまざまなコンテンツを利用できるようになります。

注意①: 今回の実証実験では、ご協力いただきます企業の WiFi 環境の関係で実施できない場所があります。

利用可能ホテル:

リーガロイヤルホテル(大阪)、ホテル京阪天満橋、ホテル近鉄ユニバーサルシティ

注意②:実証実験では一部コンテンツのみ対応しています。

マルチプレイヤーインタラクティブサイネージ技術「みんブラ」

複数の人が見たいコンテンツを同時に利用可能

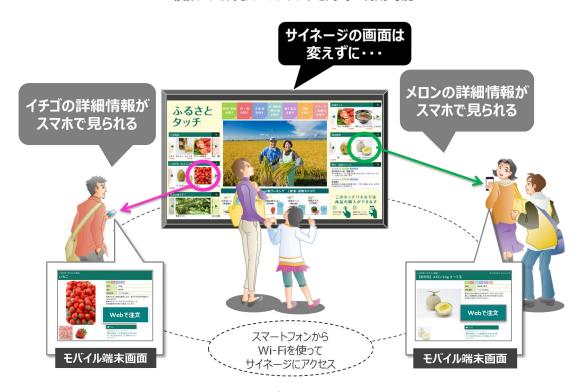


図 1:「みんブラ」活用イメージ

2.ソーシャル連携

ソーシャルメディアの生の声から、あらかじめ設定したキーワード条件等に応じた必要なデータだけをフィルタリング制御/分析し、サイネージへ表示します。データの調達・分析等を行うことで、地図上に関連するつぶやきを円の大きさで表示するなど、視聴者にトレンドを直感的に伝えて関心を高めます。

3. 多言語表示

今回の実証実験では、水都大阪パートナーズの要望により各種コンテンツを、日本語/英語/ 中国語(繁体)/韓国語の4カ国語で多言語表示を行います。

なお、サイネージに関しましては

サイネージ(情報):日本語・英語・簡体語・繁体語・韓国語・タイ語・インドネシア語の 7 言語 サイネージ(地図):日本語・英語・簡体語・繁体語・韓国語の5言語の対応が可能です。

4. 高精度な天気情報

1 km単位で表示できる高精度な天気情報をサイネージに表示できます。それにより、 サイネージ視聴者は観光地の細やかな天気を確認して、予定を検討する際に活用することが できます。

5. 広告枠の有効利用の検討

今回のサイネージには左端に4枠の広告枠を設定しました。この枠の利用方法について、 サイネージ設置のご協力を頂く企業と相談をして、広告として利用するだけでなくイベントの 情報などの旅行者にとって有効な情報発信の場所としての利用を行います。



NTT データ提供の新型サイネージの特徴

【サイネージに関する問い合わせ先】

システム提供会社:

株式会社NTTデータ広報部 後藤(尾) TEL: 03-5546-8051

株式会社NTTデータ 第三法人事業本部 企画推進部

ビジネス企画担当 鈴木、山岸 TEL: 050-5546-9384